

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра англійської філології

ЗАТВЕРДЖЕНО:
протокол засідання кафедри
«28» серпня 2024 року № 1

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОКЗП 1.1.4 «НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ»

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Освітньо-наукова програма «**Культурологія**»
спеціальність **034 Культурологія**

Факультет іноземних мов

2024–2025 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» для здобувачів вищої освіти ОНП «Культурологія» за третім рівнем вищої освіти (доктор філософії) спеціальності 034 Культурологія (галузь знань – 03 «Гуманітарні науки»).

Розробник: Павленко О.Г. – д. філол. наук, професор кафедри англійської філології
Маріупольського державного університету.

_____, 2024 рік

_____, 2025 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів: 6	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки	Нормативна
Модулів: 3	Спеціальність: 034 Культурологія	Семестр
Змістових модулів: 6		
Індивідуальне навчально-дослідне завдання: написання різного типу академічних текстів англійською мовою (есе, тези, начерки), презентація доповіді за темою наукового дослідження		
Загальна кількість годин – 180		
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 4		
	Освітній ступінь: доктор філософії	1-й – 2-й
		Лекції
		-
		Практичні, семінарські
		60 год.
		Лабораторні
		Не передбачено
	Самостійна робота	
	120 год.	
	Індивідуальні заняття	
	Вид контролю: Екзамен (2-й семестр)	

Примітка. Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:
для денної форми навчання – 60 /120 (33% /67%).

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: формування у здобувачів третього рівня вищої освіти іншомовної комунікативної компетенції, необхідної для здійснення ефективної комунікації в академічному та професійно-орієнтованому середовищі, розв'язання актуальних проблем дослідницько-інноваційної і професійної діяльності у галузі культурології згідно із Загальноєвропейськими рівнями мовної освіти.

Завдання: поглиблення та систематизація знань, навичок і вмінь з англійської мови для здійснення ефективної академічної комунікації (усне та письмове спілкування) у науково-дослідницькому та професійному середовищі.

Місце навчальної дисципліни в освітній програмі. Навчальна дисципліна «Наукова комунікація іноземною мовою» є частиною загальної професійної підготовки здобувачів вищої освіти, що логічно пов'язана з іншими професійними освітніми компонентами («Методологія наукової діяльності», «Актуальні проблеми філософії», «Ділова українська мова»).

Компетентності та результати навчання:

Інтегральна компетентність	Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності у сфері культурології, застосовувати методологію наукової та педагогічної діяльності, а також проводити власне наукове дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 03. Здатність працювати в міжнародному середовищі.
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)	СК 01. Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та англійською мовами, глибоке розуміння англомовних наукових текстів за напрямом досліджень.

Навчальна дисципліна «Наукова комунікація іноземною мовою» сприяє досягненню таких результатів навчання (РН), а саме:

РН 2. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми культурології державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у провідних наукових виданнях.

РН 8. Організовувати і здійснювати освітній процес у галузі культурології, формувати його наукове, навчально-методичне та нормативне забезпечення, розробляти і викладати спеціальні навчальні дисципліни у закладах вищої освіти.

Згідно з вимогами Концепції розвитку англійської мови у Маріупольському державному університеті (протокол Вченої ради МДУ від 31.03.2021 №9) визначення компетентності із володіння англійською мовою для всіх спеціальностей третього (освітньо- наукового) рівня вищої освіти є обов'язковою на рівні B2+ з академічним компонентом.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 180 години / 6 кредитів ЄКТС.

3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Модуль 1. English As a “Global” Language Acting as ”Lingua Franca”

Змістовий модуль 1. English As a Language of International Academic Communication

Тема 1. National Language Strategy in Ukraine (“On the Study of Arts and Humanities”).

Тема 2. Culture-centered approach based on cultural knowledge and awareness.

Тема 3. Teaching English for Specific Purposes (ESP) VS Teaching English as a Second Language (ESL).

Тема 4. English for Academic Purposes.

Тема 5. Common European Framework of Reference for Languages.

Змістовий модуль 2. Public Speaking.

Тема 1. The Basic Rules of Communication and the Tips for Effective Public Speaking.

Тема 2. The Role of a Conference Leader.

Тема 3. Conveying Key Meeting Roles (Leader, Facilitator, Recorder and Timekeeper).

Scheduling Zoom Meetings. Zoom Video Tutorials .Using Zoom for remote and online learning.

Змістовий модуль 3. Language of Science.

Тема 1. Functions of Written English.

Тема 2. A Brief Overview of Scientific Translation. Peculiarities of Scientific Style.

Тема 3. The Stages of Writing an Essay.

Тема 4. The Structure of Scientific Texts.

Тема 5. The Concept of Equivalence in Scientific Translation.

Тема 6. The Prominence of Precision in Scientific Translation.

Тема 7. Accuracy as the Criteria to Convey Precise Information of the Original Text.

Модуль 2. A Short Guide to Academic Writing Style.

Змістовий модуль 4. The Types of Academic Writing.

Тема 1. Descriptive Writing: Definition and Format.

Тема 2. Critical / Evaluative (Analytical) Writing: Providing Evidence-Based Conclusions.

Тема 3. Argumentative Writing: Expressing Opinion, Convince with Strong Arguments.

Тема 4. Expository Writing: Structure and Writing Process.

Тема 5. Narrative Writing: Definition and Characteristics.

Змістовий модуль 5. Planning and Conducting a Research Project.

Тема 1. Study Guide to Writing Dissertation.

Тема 2. The tips for Writing Abstracts for Conference Papers and Journal Articles.

Тема 3. The Tips to Avoid Plagiarism in Research Project.

Тема 4. Summarizing, Paraphrasing, Using Direct Quotations. Referencing and Bibliography: Styles and Systems of Referencing (APA, MLA, Chicago, Turabian, IEEE).

Модуль 3. Key Stages of Completion a Dissertation and Research Project.

Змістовий модуль 6. Preparing for PhD

Тема 1. Submitting the Thesis.

Тема 2. Thesis Defense Procedure. Thesis Presentation.

Тема 3. Possible Viva Questions. Viva Examination Outcomes.

Тема 4. Common Titles for Graduates of Professional Doctorate Degrees.

Тема 5. Examinations and Essay Questions: Glossary.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Очна (денна) форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб	інд	с.р	
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1. English as a “Global” Language Acting as” Linguo Franca”						
Змістовий модуль 1. English as a Language of International Academic Communication						

Тема 1. National Language Strategy in Ukraine (“On the study of Arts and Humanities”)	6	-	2	-	-	4
Тема 2. Culture-centered approach based on cultural knowledge and awareness	6	-	2	-	-	4
Тема 3. Teaching English for Specific Purposes (ESP) VS Teaching English as a Second Language (ESL).	6	-	2	-	-	4
Тема 4. English for Academic Purposes.	6	-	2	-	-	4
Тема 5. Common European Framework of Reference for Languages.	6	-	2	-	-	4
Разом за змістовим модулем 1	30		10			20
Змістовий модуль 2. Public Speaking						
Тема 1. The Basic Rules of Communication and the Tips for Effective Public Speaking.	6	-	2	-	-	4
Тема 2. The Role of a Conference Leader.	4	-	2	-	-	2
Тема 3. Conveying Key Meeting Roles (Leader, Facilitator, Recorder and Timekeeper). Using Zoom for remote and online learning. Scheduling Zoom Meetings.	8	-	2	-	-	6
Разом за змістовим модулем 2	18		6			12
Змістовий модуль 3. Language of Science						
Тема 1. Functions of Written English.	6	-	2	-	-	4
Тема 2. A Brief Overview of Scientific Translation. Peculiarities of Scientific Style.	6	-	2	-	-	4
Тема 3. The Stages of Writing an Essay.	6	-	2	-	-	4
Тема 4. The Structure of Scientific Texts.	6	-	2	-	-	4
Тема 5. The Concept of Equivalence in Scientific Translation.	6	-	2	-	-	4
Тема 6. The Prominence of Precision in Scientific Translation.	6	-	2	-	-	4
Тема 7. Accuracy as the Criteria to Convey Precise	6	-	2	-	-	4

Information of the Original Text.						
Разом за змістовим модулем 3	42		14			28
Модуль 2. A Short Guide to Academic Writing Style						
Змістовий модуль 4. The Types of Academic Writing						
Тема 1. Descriptive Writing: Definition and Format.	6	-	2	-	-	4
Тема 2. Critical / Evaluative (Analytical) Writing: Providing Evidence-Based Conclusions.	6	-	2		-	4
Тема 3. Argumentative Writing: Expressing Opinion, Convince with Strong Arguments.	6	-	2			4
Тема 4. Expository Writing: Structure and Writing Process.	6	-	2			4
Тема 5. Narrative Writing: Definition and Characteristics.	6	-	2			4
Разом за змістовим модулем 4	30	-	10		-	20
Змістовий модуль 5. Planning and Conducting a Research Project						
Тема 1. Study Guide to Writing Dissertation.	7	-	2	-	-	5
Тема 2. The tips for Writing Abstracts for Conference Papers and Journal Articles.	7	-	2	-	-	5
Тема 3. The Tips to Avoid Plagiarism in Research Project.	7	-	2	-	-	5
Тема 4. Paraphrasing, Using Direct Quotations			2	-	-	
Тема 5. Referencing and Bibliography: Styles and Systems of Referencing (APA, MLA, Chicago, Turabian, IEEE).	7	-	2	-	-	3
Разом за змістовим модулем 5	28	-	10	-	-	18
Модуль 3. Key Stages of Completion a Dissertation and Research Project.						
Змістовий модуль 6. Preparing for PhD Viva						
Тема 1. Submitting the Thesis.	4	-	2	-		4
Тема 2. Thesis Defense Procedure. Thesis Presentation.	6	-	2	-	-	4
Тема 3. Possible Viva Questions. Viva Examination Outcomes.	6	-	2	-		4
Тема 4. Common Titles for Graduates of Professional Doctorate Degrees.	6	-	2	-		4

Тема 5. Examinations and Essay Questions: Glossary.	6	-	2	-		2
Разом за змістовим модулем 6	28	-	10	-		18
Усього годин	178		60			118
ІНДЗ (Індивідуальне навчально-дослідне завдання)	1				1	
ІНДЗ (Груповий проєкт)	1				1	
Усього годин	180		60		2	118

5. Перелік тем і зміст практичних (семінарських) занять

№ з/п	Назва теми та стислий зміст роботи	Мета роботи	Кількість годин	Результат навчання (РН) за ОП
1	English as a Language of International Academic Communication.	Проаналізувати роль англійської мови як <i>lingua franca</i> науки та визначити специфічні вимоги до мовної компетентності здобувачів.	2	РН2, 8
2	National Language Strategy in Ukraine (“On the study of Arts and Humanities”).	Здійснити критичний огляд та обговорити стратегічні аспекти використання іноземних мов у науковій сфері України (зокрема, для культурології).	2	РН 2, 8
3	Teaching English for Specific Purposes (ESP) VS Teaching English as a Second Language (ESL).	Диференціювати цілі та методики ESP (English for Academic Purposes) від загального ESL для фокусування на потребах дослідника.	2	РН 2, 8
4	English for Academic Purposes (EAP): Mastering the Language and Rhetoric of Scholarly Communication.	Визначити ключові лінгвістичні та риторичні особливості академічної англійської мови, необхідні для успішної публікації.	2	РН 2, 8
5	Common European Framework of Reference for Languages.	Зіставити власний рівень мовної компетентності (C1/B2+) з вимогами CEFR та окреслити шляхи подальшого вдосконалення.	2	РН 2, 8
6	Public Speaking. The Basic Rules of Communication and the Tips for Effective Public Speaking	Практикувати основні техніки підготовки та проведення публічного виступу іноземною мовою (англійська).	2	РН 2, 8
7	The Role of a Conference Leader. Scheduling Zoom Meetings.	Набуття навичок організації та технічного забезпечення онлайн-заходів (конференцій, семінарів) як лідер (модератор).	2	РН 2, 8
8	Conveying Key Meeting Roles (Leader, Facilitator, Recorder and Timekeeper).	Відпрацювати виконання різних ролей у робочій групі/наradі, використовуючи	2	РН 2, 8

		відповідний академічний та діловий етикет.		
9	Functions of Written English.	Визначити та проаналізувати основні функції письмової академічної англійської (інформування, переконання, опис, критика).	2	PH 2, 8
10	A Brief Overview of Scientific Translation. Peculiarities of Scientific Style.	Вивчити лексико-граматичні та стилістичні особливості наукового стилю, відмінні від публіцистичного чи розмовного.	2	PH 2, 8
11	The Stages of Writing an Essay.	Практично відпрацювати етапи написання наукового есе: від брейнстормінгу до фінального редагування.	2	PH 2, 8
12	The Structure of Scientific Texts.	Проаналізувати стандартну структуру наукових текстів (тези, стаття, дисертація тощо).	2	PH 2, 8
13	The Concept of Equivalence in Scientific Translation.	Вивчити та застосувати принцип смислової та функціональної еквівалентності при перекладі наукових термінів та фраз.	2	PH 2, 8
14	The Prominence of Precision in Scientific Translation.	Розвинути навички забезпечення точності (precision) та однозначності у перекладі та власному науковому письмі.	2	PH 2, 8
15	Accuracy as the Criteria to Convey Precise Information of the Original Text.	Навчитися оцінювати власну роботу на предмет точності передачі інформації відповідно до оригінального джерела.	2	PH 2, 8
16	Descriptive Writing: Definition and Format.	Навчитися створювати чіткі, нейтральні описи об'єктів, явищ чи методів дослідження.	2	PH 2, 8
17	Critical / Evaluative (Analytical) Writing: Providing Evidence-Based Conclusions.	Оволодіти техніками критичного аналізу та оцінки наукових джерел, формулюючи висновки, на основі наданих доказів.	2	PH 2, 8
18	Argumentative Writing: Expressing Opinion, Convincing with Strong Arguments.	Розвинути навички побудови переконливої наукової аргументації та контраргументації у дискусійних текстах.	2	PH 2, 8
19	Expository Writing: Structure and Writing Process.	Навчитися писати пояснювальні та інформативні наукові тексти (огляди літератури та ін).	2	PH 2, 8
20	Narrative Writing: Definition and Characteristics.	Зрозуміти, як наративні елементи можуть бути використані у культурологічних дослідженнях для презентації різних історій та кейсів.	2	PH 2, 8

21	Study Guide to Writing Dissertation.	Ознайомитися з ключовими етапами, вимогами та форматом написання дисертаційного дослідження.	2	PH 2, 8
22	The Tips for Writing Abstracts for Conference Papers and Journal Articles.	Практикувати стисле та інформативне написання тез (abstracts), що відповідають вимогам міжнародних видань.	2	PH 2, 8
23	The Tips to Avoid Plagiarism in Research Project.	Сформувати стійке розуміння та практичні навички уникнення плагіату та самоплагіату в наукових роботах.	2	PH 2, 8
24	Summarizing, Paraphrasing, Using Direct Quotations. Referencing and Bibliography: Styles and Systems of Referencing (APA, MLA, Chicago, Turabian, IEEE).	Набути практичних навичок роботи з джерелами та навчитися правильно використовувати основні стилі цитування.	2	PH 2, 8
25	Key Stages of Completion a Dissertation and Research Project. Preparing for PhD Viva.	Систематизувати фінальні кроки роботи над дисертацією та підготуватися до захисту (Viva Voce).	2	PH 2, 8
26	Submitting the Thesis.	Вивчити формальні та процедурні вимоги до подачі дисертації (Thesis Submission).	2	PH 2, 8
27	Thesis Defense Procedure. Thesis Presentation. Viva Voce.	Набути практичних навичок представлення основних ідей дисертації та ведення аргументованої дискусії під час захисту.	2	PH 2, 8
28	Possible Viva Questions. Viva Examination Outcomes.	Підготувати відповіді на типові запитання захисту власного дослідження (симуляція, рольова гра).	2	PH 2, 8
29	Common Titles for Graduates of Professional Doctorate Degrees.	Ознайомитися з номенклатурою наукових ступенів у різних країнах (PhD, EdD, DBA та ін).	2	PH 2, 8
30	The Dual Role of Generative AI in Scholarly Communication: Enhancing Efficiency Versus Compromising Integrity.	Організувати дискусію та критично оцінити лінгвістичні, етичні та методологічні ризики/переваги використання генеративного ШІ в процесі написання наукових робіт англійською мовою.	2	PH2; PH 8

6. Перелік тем і зміст лабораторних занять

№ З/п	Назва теми	Кількість годин
1	Не передбачено планом	

7. Самостійна робота

№ з/п	Зміст роботи	Кількість годин
1	Підготовка до практичних занять.	60
2	Підготовка до екзамену	30
3	Виконання індивідуальних завдань (підготовка презентації, розробка подкаст-сценарію (Interview/Podcast Script) для наукового інтерв'ю (у форматі «питання-відповідь») з уявним експертом своєї галузі, фокусуючись на діалогічній науковій комунікації, розробка формальних внутрішніх документів для ради молодих вчених (пам'ятка з використання ШІ – AI Usage Policy Memo), що встановлює правила та етичні вимоги щодо використання інструментів ШІ у науковій комунікації, створення глосарію (Academic Glossary Development) з поясненням 20-30 ключових термінів власного наукового дослідження англійською мовою.	20
4	Разом	120

8. Індивідуальні завдання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
1	Prepare a Critical Analytical Report on the topic "The Paradox of Perfection: Ethical Implications and the Erosion of the Authorial Voice in AI-Assisted Academic Writing" evaluating the ethical risks and linguistic compromises associated with the integration of Generative AI tools into scholarly writing. The report must include a detailed comparative analysis of AI-generated vs. human-authored text, and propose a concise Code of Conduct for PhD candidates regarding the ethical use and mandatory disclosure of AI assistance in their research output.	1
2	Develop a Research Policy Brief examining the impact of Artificial Intelligence on methodological transparency. Specifically, analyze how AI can influence the Defining Selection Procedure for Samples and Surveys and the process of Highlighting Important Results and Achievements. The Brief must critically discuss the challenges of algorithmic bias and offer recommendations for ensuring the objectivity and reproducibility of AI-assisted research design. Topic: "AI as a Double-Edged Sword in Research Design and Dissemination: Defining Selection Procedures and Highlighting Achievements".	1
Усього годин		2

Індивідуальне завдання / груповий проект виконується здобувачами самостійно у вигляді презентації, окремі його аспекти обговорюються з викладачем під час проведення консультацій та індивідуальних занять.

9. Методи навчання

У процесі навчання використовуються мозковий штурм, ситуативне моделювання, метод створення проблемних ситуацій; робота із професійно орієнтованою і науковою літературою; моделювання процесу навчання, співмірного з реальним процесом академічного іншомовного спілкування.

10. Засоби діагностики результатів навчання

Тестування (цінка знань лексики (ЕАР), граматики, розуміння академічних структур та термінології), усне та письмове опитування, співбесіда (оцінка навичок усного спілкування, аргументації, критичного мислення та впевненого володіння академічною англійською), виконання практичних завдань (оцінка практичних навичок письма – summarizing, paraphrasing, referencing, descriptive/critical writing), підсумковий контроль (комплексна оцінка знань усієї ОК, вміння аналізувати, синтезувати та обґрунтовувати свою позицію). Підсумковий контроль проводиться з метою оцінювання результатів навчання після вивчення навчальної дисципліни у формі усного екзамену.

Зразок білету

МАРИУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра англійської філології

Освітній ступінь «Доктор філософії»

Спеціальність Культурологія

Форма навчання денна/заочна

Іспит з дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою»

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Give a 5-minute presentation of your current PhD research topic. Focus on the problem statement, main objective, and expected novelty of your work).
2. Discuss the function of “Hedging” (e.g., *it may suggest, apparently, possibly*) and “Boosting” (e.g., *clearly, definitely shows etc.*) in formal academic writing and speech. Explain why and when these rhetorical devices are used in research discourse.
3. Role-play a Q&A session after a presentation. Respond to two critical questions from the examiner regarding your research methodology and data limitations. Demonstrate effective strategies for managing challenging questions.

Затверджено на засіданні Вченої ради факультету іноземних мов
Протокол № 11 від «25» травня 2024 року

11. Критерії оцінювання

Критерії оцінювання поточного контролю знань здобувачів вищої освіти

Бали за окремий вид навчальної діяльності	Критерії оцінювання
5	Здобувач вищої освіти в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань,

	використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу. Правильно виконав усі завдання.
4	Здобувач вищої освіти достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно розв'язав більшість завдань.
3	Здобувач вищої освіти в цілому володіє навчальним матеріалом викладає його основний зміст під час усних виступів та письмових відповідей, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, без використання необхідної літератури допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно розв'язав половину завдань.
2	Здобувач вищої освіти не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових відповідей, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно розв'язав меншість завдань.
1	Здобувач вищої освіти частково володіє навчальним матеріалом не в змозі викласти зміст більшості питань теми під час усних виступів та письмових відповідей, допускаючи при цьому суттєві помилки. Правильно розв'язав окремі завдання.

Критерії оцінювання знань здобувачів вищої освіти на практичному занятті

Бали за окремий вид навчальної діяльності	Критерії оцінювання
0	відсутність на занятті з поважної чи неповажної причини; відмова від відповіді на запитання за змістом теми
1	фрагментарне відтворення незначної частини навчального матеріалу; відтворення менше половини навчального матеріалу; відсутність правильної відповіді на додаткові запитання або відмова від відповіді на них.
2	демонстрація знань і розуміння основних положень навчального матеріалу з теми; правильна, але недостатньо обґрунтована відповідь; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак містить неточності.
3	демонстрація глибоких, міцних знань; аргументоване використання набутих знань у нестандартних ситуаціях; самостійний аналіз, оцінка, узагальнення навчального матеріалу; повна та логічна відповідь на додаткові запитання за змістом теми.

Критерії оцінювання підсумкового контролю знань здобувачів вищої освіти

Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень
------	--

45-50	Здобувач вищої освіти в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу. Правильно виконав усі завдання підсумкового контролю. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, вебінарах, конференціях, форумах.
35-44	Здобувач вищої освіти достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно виконав більшість завдань підсумкового контролю.
25-34	Здобувач вищої освіти в цілому володіє навчальним матеріалом викладає його основний зміст під час усних виступів та письмових відповідей, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, без використання необхідної літератури допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно вирішив половину завдань підсумкового контролю.
15-24	Здобувач вищої освіти не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових відповідей, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності. Правильно вирішив меншість завдань підсумкового контролю
1-14	Здобувач вищої освіти частково володіє навчальним матеріалом, не в змозі викласти зміст більшості питань теми під час усних виступів та письмових відповідей, допускаючи при цьому суттєві помилки. Правильно вирішив окремі завдання підсумкового контролю.

12. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, кваліфікаційної роботи, практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення

Ноутбук, мультимедіа-проектор, ОС Windows, пакет Microsoft Office, ресурси Moodle, Google Meet, Zoom.

13.Рекомендовані джерела інформації

Базові

1. Академічне письмо : навч.посіб. / Т. М. Костирко, С. В. Ларенкова, І. В. Бондар, М. С. Жигалкіна. Миколаїв : НУК, 2022. 116 с.
2. Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників : навч. посіб. / Т. І. Бондар, З. Ф. Кириченко, Д. М. Колесник, Л. П. Дегтярьова. Київ : Центр навч. літ., 2005. 352 с.
3. Ільченко О. М. Англійська для науковців. Семантика. Прагматика. Переклад : підруч. Київ : Наук. думка, 2016. 288 с.
4. Павленко О.Г., Моргунова О.О. Англійська мова за професійним спрямуванням: навчальний посібник-практикум. Маріуполь: МДУ, 2020. 154 с.
5. Павленко, О. Г. Аспекти українського художнього перекладу англomовної прози другої половини ХХ століття: підручник. Видання друге, перероблене і доповнене. Київ: МДУ, 2025. 337 с. <http://doi.org/10.34079/olenapavlenkoperekklad.2025>.
6. Палеха Ю. І., Леміш Н. О. Основи науково-дослідної роботи: навч. посіб. Київ: Ліра-К, 2013. 336 с.
7. Цехмістрова Г. С. Методологія та організація наукових досліджень : навч.посіб. Київ: Вид. дім «Слово», 2012. 349 с.
8. Academic Writing A Handbook for International Students. Third ed. / ed by S. Bailey. Taylor & Francis e-Library, 2011. 293p.
9. Belcher Wendy L. Writing your journal article in twelve weeks: a guide to academic publishing success. University of Chicago Press, 2019. 325 p.
10. Englander K. Writing and Publishing Science Research Papers in English: A Global Perspective. New York : N. Y. Springer, 2014. 100 p.
11. Ilchenko O. International Communication: Science, Technology, Education, Journalism (English-Ukrainian-Russian Dictionary) (2nd ed.). Kyiv: Edelweis, 2016. 636 p.
12. Pavlenko, O. The Ukrainian Translation Heritage of the Second Half of the 20th Century: Educational Guide for the Self-Study Work of Applicants at the Third (Educational and Scientific) Level of Higher Education / O. Bodyk (Ed.). Kyiv: MSU, 2025. 135 p.
13. Paterson K. Oxford Grammar for EAP: English Grammar and Practice for Academic Purposes. Oxford: OXFORD University Press, 2018. 288 p.
14. Swales J. M., Feak C. B. Academic Writing for Graduate Students: University of Michigan Press, 2015, 421 p.
15. Wallwork A. English for Academic Correspondence (2 nd ed.): N.Y. Springer, 2016. 247 p.

Допоміжні:

1. Мельниченко О. А. Методологія організації наукових досліджень: конспект лекцій. Харків: ФО-П Леонов Д.С., 2016. 27 с.
2. Павленко О. Г. Переклад як проникнення в контекстуальну мережу іншої культури: «Я» та «Інший». Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія : Філологічні науки. 2018. Вип. 164. С. 487- 494.
3. Павленко О. Г. Методи нейтралізації культурних бар'єрів у художньому перекладі. Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія : Філологічні науки. 2018. №1. С. 301-307.
4. Павленко О. Г. Художній переклад як носій культурної пам'яті. Питання літературознавства. 2018. № 97. С. 175–190.

5. Academic Writing: навч.-метод. розробка / К. Л. Гончар та ін. Луцьк, 2021. 72 с.
6. Chazal, E., & Moore, J. Oxford EAP: a Course in English for Academic Purposes (Advanced /C1). Oxford: OXFORD University Press, 2013. 239 p.
7. Davis, M. Scientific Papers and Presentations. San Diego: Academic Press, 2012. 368 p.
8. Ilchenko, O., & Myroniuk, T. Reading, Vocabulary, Grammar and Listening Comprehension Tests (for PhD Candidates). Kyiv: TSNDVIM NANU, 2018. 63 p.
9. Pavlenko, O. Cultural Attribute in Language Learning. Bulletin of ZKGU. - 2019. - № 3. - P. 10 –16.
10. Pavlenko, O. Literary Translation as a Tool of Cultural Contradiction. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія. 2022. Вип. 26-27. С.283-291.
11. Pavlenko, O. Ukrainian Translations: Releasing from Russian Cultural Expansion. Innovare Journal of Education, Vol 11, Issue 2, 2023, p. 39-42. <https://innovareacademics.in/journals/index.php/ijoe/issue/view/78>
12. Wallwork A. English for Presentations at International Conferences. New York: Springer, 2016. 304 p.
13. Wallwork A. English for Academic Research: Grammar Exercises. New York: Springer, 2015. 272 p.
14. Wallwork A. English for Academic Research: Writing Exercises. New York: Springer, 2015. 272 p.

Інформаційні ресурси

1. Academic Writing A Handbook for International Students Second edition URL : http://www.geocities.ws/grostock/acwriting/ac_writing_course.pdf
2. Academic Style. Key features in academic Style. URL: <https://www.academic-englishuk.com/academic-style>
3. Booth W. C., Colomb G. G., Williams J. The Craft of Research. 4th ed. Chicago : Univ. IL of Chicago Press. 2016. URL : <http://course.sdu.edu.cn/G2S/eWebEditor/uploadfile/20140306165625006.pdf>
4. Burke J. Academic Vocabulary List. URL : <http://www.englishcompanion.com/pdfDocs/acvocabulary2.pdf>
5. Dhann, S. How to 'Answer assignment questions'. Accessed. 2001. URL : http://www.education.ex.ac.uk/dll/studyskills/answering_questions.htm
6. Johnson, R., Essay instruction terms. URL : <http://www.mantex.co.uk/samples/inst.htm>
7. Lillis T., Curry M. J. Academic Writing in a Global Context. New York, : N. Y. Routledge, 2010 URL : https://www.warner.rochester.edu/files/news/files/curry_book_10.pdf
8. Motivation Letters for Erasmus+ URL: <http://motivationalletter.com/motivation-letter-for-erasmus/>
9. Taylor A. M., Turner J. Key words used in examination questions and essay titles. URL: <https://www.academic-englishuk.com/academic-style>
10. Weijen D. The Language of (Future) Scientific Communication. Research Trends. 2012. Issue 31. URL: <https://www.researchtrends.com/issue-31-november-2012>
11. Which Verb Tenses Should I Use in a Research Paper? Word vice KH. URL: <https://wordvice.com/video-which-verb-tenses-should-i-use-in-a-research-paper/>

14. Політика навчальної дисципліни

Академічна доброчесність здобувачів вищої освіти є важливою умовою для опанування результатів навчання за навчальною дисципліною і отримання задовільної оцінки з поточного та підсумкового контролю.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання;

- посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;

- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;

- надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

МДУ виступає за дотримання принципів академічної доброчесності, тому обов'язково використовується сервіс з перевірки робіт здобувачів вищої освіти на плагіат – StrikePlagiarism.

Порушенням академічної доброчесності, згідно із Законом України «Про освіту» (ст. 42 п.4) вважається:

академічний плагіат – оприлюднення (частково або повністю) наукових (творчих) результатів, отриманих іншими особами, як результатів власного дослідження (творчості) та / або відтворення опублікованих текстів (оприлюднених творів мистецтва) інших авторів без зазначення авторства;

самоплагіат – оприлюднення (частково або повністю) власних раніше опублікованих наукових результатів як нових наукових результатів;

фабрикація – вигадкування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі або наукових дослідженнях;

фальсифікація – свідомо зміна чи модифікація вже наявних даних, що стосуються освітнього процесу чи наукових досліджень;

списування – виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання, зокрема під час оцінювання результатів навчання;

обман – надання завідомо неправдивої інформації щодо власної освітньої (наукової, творчої) діяльності чи організації освітнього процесу; формами обману є, зокрема, академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація та списування;

хабарництво – надання (отримання) учасником освітнього процесу чи пропозиція щодо надання (отримання) коштів, майна, послуг, пільг чи будь-яких інших благ матеріального або нематеріального характеру з метою отримання неправомірної переваги в освітньому процесі;

необ'єктивне оцінювання – свідоме завищення або заниження оцінки результатів навчання здобувачів освіти.

Наведений перелік не є остаточно вичерпним і не охоплює всіх діянь, що можуть містити ознаки порушення академічної доброчесності.

За порушення академічної доброчесності здобувачі вищої освіти можуть бути притягнені до наступної академічної відповідальності:

повторне проходження оцінювання (поточний, підсумковий контроль, залік, іспит тощо);

проведення додаткової перевірки всіх робіт авторства порушника;

позбавлення наданих МДУ пільг з оплати навчання;

оголошення догани із занесенням до особової справи порушника;

відрахування з МДУ;

інші, відповідно до вимог чинного законодавства та нормативних локальних актів МДУ.

Більш детально тут

Анкетування з академічної  доброчесності:

<https://docs.google.com/forms/d/1VHzYkdFEGivtVldsENos1SCDRHfUpGia1YkIlgQK8j0/edit>.

Здобувач вищої освіти має право на оскарження процедури проведення та результатів контрольних заходів згідно з Положенням про організацію контролю та оцінювання успішності навчання здобувачів вищої освіти в МДУ.

Участь в анкетуванні. Наприкінці навчального семестру здобувачам вищої освіти буде запропоновано заповнити анонімну анкету щодо якості викладання вивчених навчальних дисциплін. Заповнення анкети є важливою для удосконалення освітнього процесу та системи внутрішнього забезпечення якості освіти МДУ та дозволить оцінити дієвість

застосованих методів викладання та врахувати думку студентів щодо покращення змісту навчальних дисциплін.

Неформальна освіта. Це освіта, яка здобувається за освітніми програмами та не передбачає присудження визнаних державою освітніх кваліфікацій за рівнями освіти, але може завершуватися присвоєнням професійних та/або присудженням часткових освітніх кваліфікацій. Здобувач вищої освіти, який виявив бажання щодо визнання результатів, отриманих у неформальній освіті, звертається із відповідною заявою про визнання результатів, отриманих у неформальній освіті, в цілому для навчальної дисципліни /змістового модулю /практичних завдань з навчальної дисципліни/ завдань з практики тощо для здобувачів вищої освіти, до деканату факультету, на якому викладається навчальна дисципліна. Процедура зарахування здійснюється згідно з Порядком визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті МДУ.

Ресурси:

<https://prometheus.org.ua/> - Prometheus – Найкращі онлайн-курси України та світу

<https://www.udacity.com/> - Online Courses & Programmes

<https://www.ed-era.com/> - EdEra – студія онлайн-освіти

<https://www.prostir.ua/> – Громадський простір

<https://mon.gov.ua/ua/news/coursera-proponuye-bezkoshtovni-onlajn-kursi-dlya-ukrayinskih-studentiv> – Публічна навчальна база даних онлайн курсів Coursera (filter by Subject “Arts & Humanities”)

<https://www.elsevier.com/en-xm/events/webinars/elsevier-training-and-demo-webinars/ukraine>– Online Trainings

<https://inseasonal.leeds.ac.uk/>– English for Academic Purposes: Inseasonal



ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАВЧАЛЬНУ ДИСЦИПЛІНУ

Назва навчальної дисципліни	Наукова комунікація іноземною мовою
Освітня програма	Освітньо-наукова
Рівень вищої освіти	Доктор філософії
Кафедра, яка здійснює викладання	Кафедра англійської філології
Викладач ПІБ, посада	Павленко Олена Георгіївна, доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології
Електронна адреса викладача	h.pavlenko@mu.edu.ua
Консультації (дата, час, можливості он-лайн консультування)	Кожна перша середа місяця
Посилання на сторінку навчальної дисципліни на Навчальному порталі МДУ	URL: http://moodle.mdu.in.ua/
Компетентності та програмні результати навчання	ІК; ЗК 03, СК 01; РН 02, 08.

Семестр(и) вивчення	Обсяг (години / кр едити)	Кількість аудиторних годин		Кількість, види індивідуальн их завдань	Форма контролю
		лекції	практ/сем/лаб		
2	90/3	-	30	Написання есею (тез), презентація дослідження	екзамен

**Завідувач кафедри
англійської філології**

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Остап БОДИК', written over a horizontal line.

Остап БОДИК

Гарант ОП